

Manuel d'utilisation

- Traverse Type BST, BST-H, BST-U, BST-U-H, BKT -



Traduction du manuel d'utilisation

Traverse

Type BST, BST-H, BST-U, BST-U-H, BKT



BAUER Südlohn GmbH
Eichendorffstr. 62
D-46354 Südlohn
Tél. : +49 2862 709 – 0
Fax : +49 2862 709 – 156
Email : info@bauer-suedlohn.de

www.bauer-suedlohn.de
www.geotainer.com

Droits d'auteur

Le manuel d'utilisation est protégé par les droits d'auteur détenus par BAUER Südlohn GmbH. Il est destiné au personnel de maintenance et aux opérateurs. Les textes, photos et schémas techniques contenus dans ce manuel ne peuvent être

- reproduits,
- diffusés ou
- utilisés à d'autres fins sans autorisation ou transmis de toute autre manière, même partiellement.

Toute autre utilisation requiert l'accord écrit préalable de BAUER Südlohn GmbH. En cas d'infraction, le §106 de la loi allemande relative aux droits d'auteur et droits voisins (UrhG) s'applique. Toute utilisation abusive est passible de poursuites judiciaires.

L'utilisation en interne par l'exploitant de la machine est autorisée dans le cadre de l'exploitation de la machine.

© Bauer GmbH 2020

Historique

1.1	12/02/2020	2. Version client	BKL
1.0	28/01/2020	Version client	BKL, cesitec GmbH, Bochumer Str. 217, 45886 Gelsenkirchen, Tél. : 0209 15519 104
Version	Date	Objet/champ de la révision	Responsable

Table des matières

	Page
1 Remarques fondamentales.....	4
1.1 Informations concernant le manuel d'utilisation	4
1.2 Abréviations, symboles et termes techniques.....	4
1.3 Conformité / normes et directives.....	5
1.4 Garantie et responsabilité	5
2 Sécurité sur la machine.....	5
2.1 Définitions.....	6
2.2 Avertissements, symboles et marquages	6
2.3 Utilisation de la machine en toute sécurité.....	8
3 Description de la Traverse de type BST, BST-H, BST-U, BST-U-H, BKT	12
3.1 Utilisation conforme	12
3.2 Utilisation non conforme.....	12
3.3 Structure de la Traverse de type BST, BST-H, BST-U, BST-U-H, BKT	13
3.4 Caractéristiques techniques et tableaux des capacités de charge	16
3.5 Calcul	19
4 Montage et mise en service.....	19
5 Fonctionnement.....	20
5.1 Consignes de sécurité	20
5.2 Commande de la Traverse de type BST, BST-U et BKT avec le chariot élévateur à fourche.....	21
5.3 Commande de la Traverse de type BST-H, BST-U-H avec le chariot élévateur à fourche	23
5.4 Commande de la Traverse de type BKT avec la grue.....	26
6 Recherche et élimination des pannes.....	28
7 Entretien.....	29
7.1 Sécurité	29
7.2 Maintenance	29
7.3 Réparations	30
8 Mise hors service, démontage et élimination	31
9 Liste de pièces de rechange.....	31
10 Annexe	31
10.1 Déclaration de conformité	31

1 Remarques fondamentales

1.1 Informations concernant le manuel d'utilisation

- Le manuel d'utilisation doit être lu attentivement avant le début des travaux et conservé à proximité immédiate de l'installation, et rester à tout moment à portée de main du personnel autorisé. L'exploitant du dispositif de levage désigne les utilisateurs autorisés.
- Le manuel d'utilisation donne des renseignements sur :
 - la représentation des dangers et des instructions pour l'utilisation sans risques du DDL,
 - l'utilisation conforme du DDL,
 - le montage et la description,
 - le fonctionnement du DDL,
 - les mesures relatives à la disponibilité et la sécurité de fonctionnement,
 - la commande du DDL,
 - l'entretien et le contrôle du DDL.
- Le manuel d'utilisation est un composant de la machine et doit donc être fourni avec la machine.
- Les figures peuvent ne pas être à l'échelle et être représentées différemment du modèle réel afin de mieux comprendre les concepts complexes.

1.2 Abréviations, symboles et termes techniques



Remarque

Le symbole d'avertissement est utilisé pour identifier des informations sur le fonctionnement du DDL et donne des conseils utiles, des recommandations et des informations pour un fonctionnement efficace, économique et sans panne.

Les abréviations suivantes sont utilisées dans ce manuel d'utilisation :

Abréviation	Signification
BAUER	BAUER Südlohn GmbH
DDL	Dispositif de levage, Traverse
EPI	Équipement de protection individuelle

Les conventions suivantes sont utilisées dans ce manuel d'utilisation :

Symbole	Signification
(1)	étape de la procédure numérotée
⇒	résultat après exécution de la procédure
\$	énumération
-	énumération, sous-groupe
<i>texte en italique</i>	Indique les conditions qui doivent être remplies avant une procédure

Symbole	Signification
Chap. Numéro + Titre	Se réfère à un paragraphe de ce manuel ou à une autre documentation jointe

Les avertissements utilisés dans le manuel d'utilisation sont représentés comme suit :

La couleur de la mention d'avertissement (rouge, orange, jaune) dépend du niveau de danger de la situation.

Symbole
d'avertisse-
ment
opt.
Symbole(s)
de l'EPI

MENTION D'AVERTISSEMENT !

Type, origine et cause d'un danger

Conséquences en cas de non-respect

- Mesures pour éviter le danger, interdictions

1.3 Conformité / normes et directives

Le DDL présent est conçu et fabriqué selon l'état de la technique actuel et les règles techniques reconnues en matière de sécurité. La déclaration CE confirme que le DDL est conforme aux directives européennes et aux normes.

1.4 Garantie et responsabilité



Remarque

La conformité selon la directive Machines 2006/42/CE et le marquage CE selon la directive Machines 2006/42/CE perdent leur validité si des modifications sur le DDL ou les sous-ensembles sont effectuées par l'exploitant.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect de ce manuel d'utilisation.

2 Sécurité sur la machine



Remarque

La présente machine est conçue et fabriquée selon l'état de la technique actuel et les règles techniques reconnues en matière de sécurité. Il est toutefois possible que la machine présente un risque pour l'utilisateur ou un tiers ou que des dommages surviennent sur le DDL ou d'autres équipements pendant son utilisation.

2.1 Définitions

2.1.1 Avertissement

Un avertissement est utilisé pour signaler une situation qui peut causer des blessures ou entraîner la mort.

2.1.2 Équipement de protection individuelle (EPI)

Si le port d'un équipement de protection individuelle (EPI) est requis, des symboles supplémentaires sont utilisés dans les avertissements de ce manuel d'utilisation et les étiquettes de sécurité du produit/symboles de sécurité sur la Traverse.

2.2 Avertissements, symboles et marquages

2.2.1 Comprendre les avertissements



DANGER !

...attire l'attention sur une situation dangereuse avec un niveau de risque élevé, qui entraîne la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT !

...attire l'attention sur une situation dangereuse avec un niveau de risque moyen, qui peut entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



PRUDENCE !

...attire l'attention sur une situation dangereuse avec un niveau de risque faible, qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.



ATTENTION

...attire l'attention sur une situation potentiellement dangereuse, qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

2.2.2 Comprendre les symboles d'avertissement

Les symboles suivants peuvent être utilisés dans le manuel d'utilisation en fonction du type de danger :



Attention, danger général !



Attention, charges suspendues !



Attention, risque de blessures aux mains !



Attention, risque de chute !



Attention, risque de glissade !



Attention, danger lié au système hydraulique sous haute pression !

2.2.3 Symboles des équipements de protection individuelle

Les symboles suivants peuvent être utilisés dans le manuel d'utilisation en fonction du domaine d'utilisation :



Porter un casque !



Porter des gants !



Porter des chaussures de sécurité !



Lire le manuel d'utilisation !

2.3 Utilisation de la machine en toute sécurité

Le chapitre « Avertissements et consignes de sécurité de base » ci-après contient tous les avertissements et toutes consignes de sécurité valables pendant tout le cycle de vie de la Traverse. à l'exception des avertissements qui concernent directement une tâche.

2.3.1 Avertissements et consignes de sécurité de base

Remarques pour l'exploitant

Ce manuel d'utilisation doit être conservé au lieu d'utilisation de la Traverse, aisément accessible et pouvant être consulté à tout moment.

Les prescriptions locales relatives à la prévention des accidents doivent être respectées pour tous les travaux avec le DDL. En outre, les règles de la FGUV (Assurance sociale allemande des accidents du travail et maladies professionnelles), en particulier la règle DGUV 100-500, chapitre 2.8 (anciennement BGR 500), et les informations DGUV (qui font partie de l'état de la technique), resp. les réglementations nationales applicables doivent être respectées.

Les personnes travaillant sur le DDL doivent être âgées de plus de 18 ans et être familiarisées avec le fonctionnement du dispositif de levage ainsi qu'avec les dangers liés à celui-ci.

Les personnes concernées doivent avoir été instruites selon les tâches qu'elles ont à accomplir et selon le manuel d'utilisation et connaître les instructions d'exploitation correspondantes. En particulier, elles doivent disposer de connaissances et d'aptitudes en ce qui concerne les points suivants :

- évaluation du poids de la charge,
- évaluation de la position du centre de gravité de charges,
- connaissances au sujet des moyens d'arrimage disponibles,
- capacité de charge des moyens d'arrimage en fonction du nombre de faisceaux, type d'arrimage et angle d'inclinaison,
- sélection de moyens d'arrimage appropriés,
- sécurisation contre un décrochage involontaire,
- comportement lors de l'arrimage, de la levée et du transport,
- transmission de signes,
- évitement de dommages sur les moyens d'arrimage,
- comportement lors de la dépose et du desserrage des moyens d'arrimage,
- conservation des moyens d'arrimage.

L'exploitant doit garantir un éclairage suffisant dans les zones de travail et de transport !

Pour les pièces achetées, les indications du fabricant doivent être respectées !



Remarque

Le DDL est conçu pour un maximum de 16 000 alternances de charge (DIN EN 13155-E, chap. 1). Avec l'atteinte du nombre d'alternances de charge maximal, le DDL doit être mis hors service et au rebut, ou, si possible, soumis à une révision complète.

Remarques pour l'utilisateur

Contrôler le DDL quant à des défauts avant son utilisation, par ex. déformations, fissures, ruptures, marquages incomplets.

La capacité de charge indiquée ne doit pas être dépassée, voir le chap. 3.4 .

La capacité de charge et le type d'arrimage de toutes les pièces d'arrimage et de tous les accessoires doivent être sélectionnés en fonction des caractéristiques techniques du DDL.

Les dispositifs d'arrimage et de levage doivent être stockés de manière protégée contre les intempéries et des substances agressives, dans la mesure où ces influences peuvent avoir un impact sur la sécurité.

Les DDL et les moyens d'arrimage présentant des dommages, des déformations ne doivent pas continuer d'être utilisés. Réductions de sections autorisées, voir la règle DGUV 100-500, chap. 2.8, resp. les réglementations spécifiques au pays.

Le DDL est uniquement prévu pour le levage vertical, une traction oblique est interdite.

Lors du déplacement du DDL, une oscillation ou une collision avec des objets ou des parties d'immeubles doit être exclue.

Adapter le déplacement des charges en fonction des conditions météorologiques !

Levage et transport de charges avec un risque particulier

Voir également à cet effet la réglementation DGUV 100-500, chap. 2.8, n° 3.10 (D) ou les réglementations spécifiques au pays.

Des marchandises dangereuses sont des substances et des objets, à partir desquelles/desquels émane un danger pour les personnes, les animaux ou l'environnement en cas d'accidents ou de manipulation incorrecte. Ces substances/objets peuvent être les suivant(e)s :

- Substances et objets explosifs ; objets chargés de substances explosives ; marchandises inflammables, feux d'artifice et marchandises semblables,
- Des gaz comprimés, gaz liquéfiés et gaz séparés sous pression,
- Substances liquides inflammables,
- Substances solides inflammables ; substances auto-inflammables ; substances développant des gaz inflammables en cas de contact avec de l'eau,
- Substances à effets inflammatoires (oxydants) ; peroxydes organiques,
- Substances toxiques, substances suscitant le dégoût et substances à risque de contagion,
- Substances radioactives,

- Substances corrosives,
- Autres substances et objets dangereux.

Avec cela, il faut prendre en compte les points suivants :

- ⇒ Utiliser des dispositifs de réception de charge ne causant pas de dommages au niveau de l'emballage lors de la réception, le transport ou la dépose, par ex. pour le transport de bouteilles de gaz, utilisation de caisses de chargement appropriées ou de bâteaux de transport spéciaux.
- ⇒ Des marchandises dangereuses, dont l'emballage est endommagé, peuvent uniquement être réceptionnées avec des dispositifs de réception de charge empêchant une fuite et un écoulement.
- ⇒ Des dispositifs de réception de charge tenant la charge exclusivement à force magnétique, à force de friction ou d'aspiration ne doivent pas réceptionner des marchandises dangereuses.

⚠ AVERTISSEMENT !



Les modifications effectuées par l'exploitant sur la Traverse peuvent compromettre la sécurité de fonctionnement de la machine !

Danger de mort ou risques de blessures diverses !

- Ne pas procéder à des transformations constructives arbitraires, toute modification nécessite la consultation et l'autorisation de la société BAUER.
- Ne procéder à aucune modification des dispositifs de protection ou de sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT !



Équipement de protection individuelle non porté.

Blessures par écrasement et chocs en cas d'inattention et de situations imprévues !

- Porter l'EPI (gants de protection, chaussures de sécurité et casque).

2.3.2

Connaître les équipements techniques en matière de sécurité

Sur la base de l'évaluation des risques du DDL, une chaîne de sécurité est intégrée afin de garantir une utilisation du DDL en toute sécurité. Un crochet de verrouillage permet également de maintenir le bac basculant de manière sûre dans la position verticale et peut être déclenché seulement manuellement par l'opérateur (sauf BST-(U)-H).



DANGER !

Le desserrage de la Traverse sur les bras de fourche peut entraîner une chute de la Traverse / de la charge !

Divers risques de blessures par chute de la Traverse / de la charge.

- Lors du transport / de l'utilisation de la Traverse, toujours rentrer les bras de fourche du chariot élévateur dans les entrées de fourches et les sécuriser à l'aide de la chaîne de sécurité afin d'empêcher le glissement du DDL des bras de fourche.

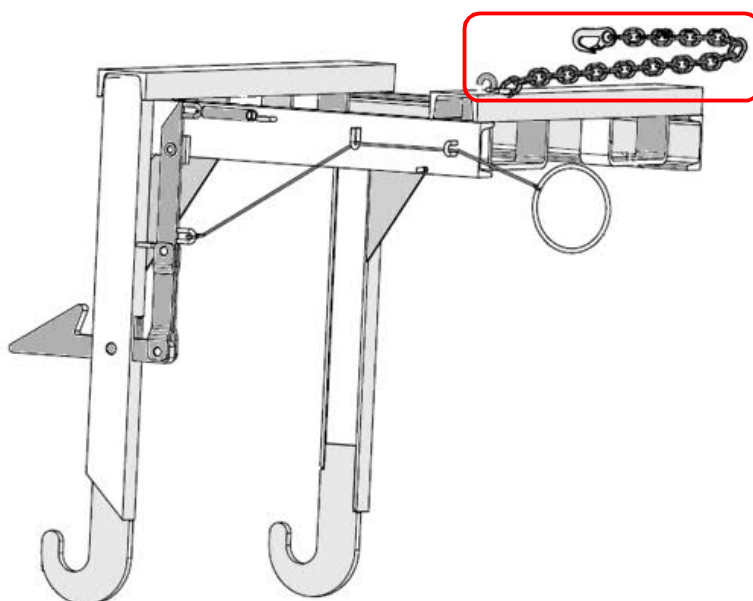


Fig. 2-1 : Chaîne de sécurité sur la Traverse (tous les types)

2.3.3

Marquage de la machine



Remarque

L'année de construction et le numéro de fabrication sont indiqués sur la plaque signalétique de la Traverse. Ces données ne sont pas fournies dans le manuel d'utilisation.

La déclaration de conformité et le manuel d'utilisation se limitent à la Traverse livrée. Une installation à grue ou de levage ne fait pas partie de cette déclaration de conformité.



			
Typ	<input type="text"/>	ESP	<input type="text"/>
Herstell-Nr.	<input type="text"/>	LSP	<input type="text"/>
Baujahr	<input type="text"/>	Vorbaumaß	<input type="text"/>
Inhalt	<input type="text"/>	stapelbar	<input type="text"/>
Eigengewicht	<input type="text"/>	hydr. Druck min.	<input type="text"/>
Tragfähigkeit	<input type="text"/>	max.	<input type="text"/>
Achtung: Tragfähigkeit der Kombination von Flurförderzeug und Anbaugerät einhalten!			

Fig. 2-2 : Plaque signalétique de la Traverse

3 Description de la Traverse de type BST, BST-H, BST-U, BST-U-H, BKT

3.1 Utilisation conforme

La Traverse sert uniquement d'équipement amovible pour recevoir, transporter et vider en renversant des bacs basculants à l'aide d'un chariot élévateur à fourche. Pour la traverse de type BKT, une grue peut également être utilisée comme un engin de levage et de transport à l'aide des moyens d'arrimage correspondants.

La Traverse doit être utilisée exclusivement dans les limites de performance indiquées dans le chapitre 3.4 Caractéristiques techniques et tableaux des capacités de charge.

3.2 Utilisation non conforme

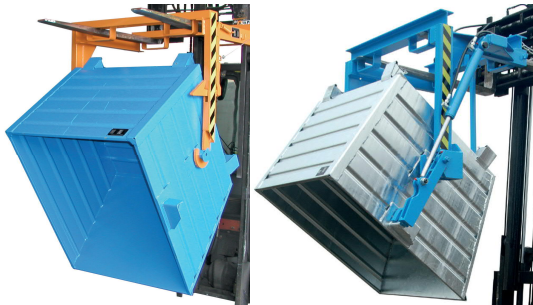


L'utilisation est considérée comme non conforme dans les cas suivants :

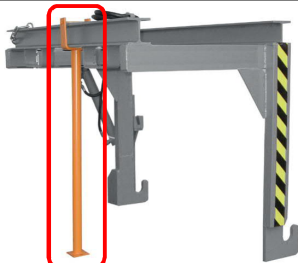
- Toute autre utilisation de la machine autre que celle décrite au chap. 3.1 *Utilisation conforme* et dans les autres chapitres de ce manuel d'utilisation sans autorisation écrite du fabricant.
- Transport de personnes.
- Montée sur la traverse ou utilisation comme un mât.
- Laisser la charge en état suspendu.
- Utilisation, installation, exploitation, entretien ou réparation qui diffère de la description.
- Réalisation des travaux par du personnel non qualifié.

- Utilisation d'accessoires non autorisés, inappropriés.
- Utilisation de pièces ou d'accessoires qui ne sont pas d'origine.
- Non-respect des consignes de sécurité et des procédures, des prescriptions relatives à la protection du travail et à la prévention des accidents ou des prescriptions légales applicables.
- Élimination tardive de dysfonctionnements qui peuvent nuire à la sécurité.
- Réception de charges différentes ou de charges disposant d'autres caractéristiques.
- Réception de charge d'une autre façon que celle prescrite.
- Utilisation du DDL sur des chantiers.
- Exploitation dans un environnement à atmosphère particulière (humidité élevée, explosible, à teneur en sel, corrosive, alcaline, etc.).

3.3 Structure de la Traverse de type BST, BST-H, BST-U, BST-U-H, BKT

3.3.1 Types de Traverse

Traverse	Type	Description
	BST BST-H	<ul style="list-style-type: none"> • Étrier de passage en haut pour chariot élévateur à fourche • Réception du bac basculant sur les tenons et le cliquet • Déclenchement manuel du basculement par un treuil ou un système hydraulique pour le type BST-H
	BST-U / BST-U-H	<ul style="list-style-type: none"> • Entrées de fourches en bas pour chariot élévateur à fourche • Réception du bac basculant sur les tenons et le cliquet • Déclenchement manuel du basculement par un treuil ou un système hydraulique pour le type BST-U-H • Optimisation de la hauteur de levage du chariot élévateur à fourche
	BKT	<ul style="list-style-type: none"> • Étrier de passage en haut pour chariot élévateur à fourche • Œillets de la grue en haut pour l'utilisation avec une grue • Réception du bac basculant sur les tenons et le cliquet • Déclenchement manuel du basculement par un treuil

Traverse	Type	Description
		<ul style="list-style-type: none"> Accessoire pieds de traverse TS pour BST, BST-H et BKT

3.3.2 Traverse de type BST et BST-H

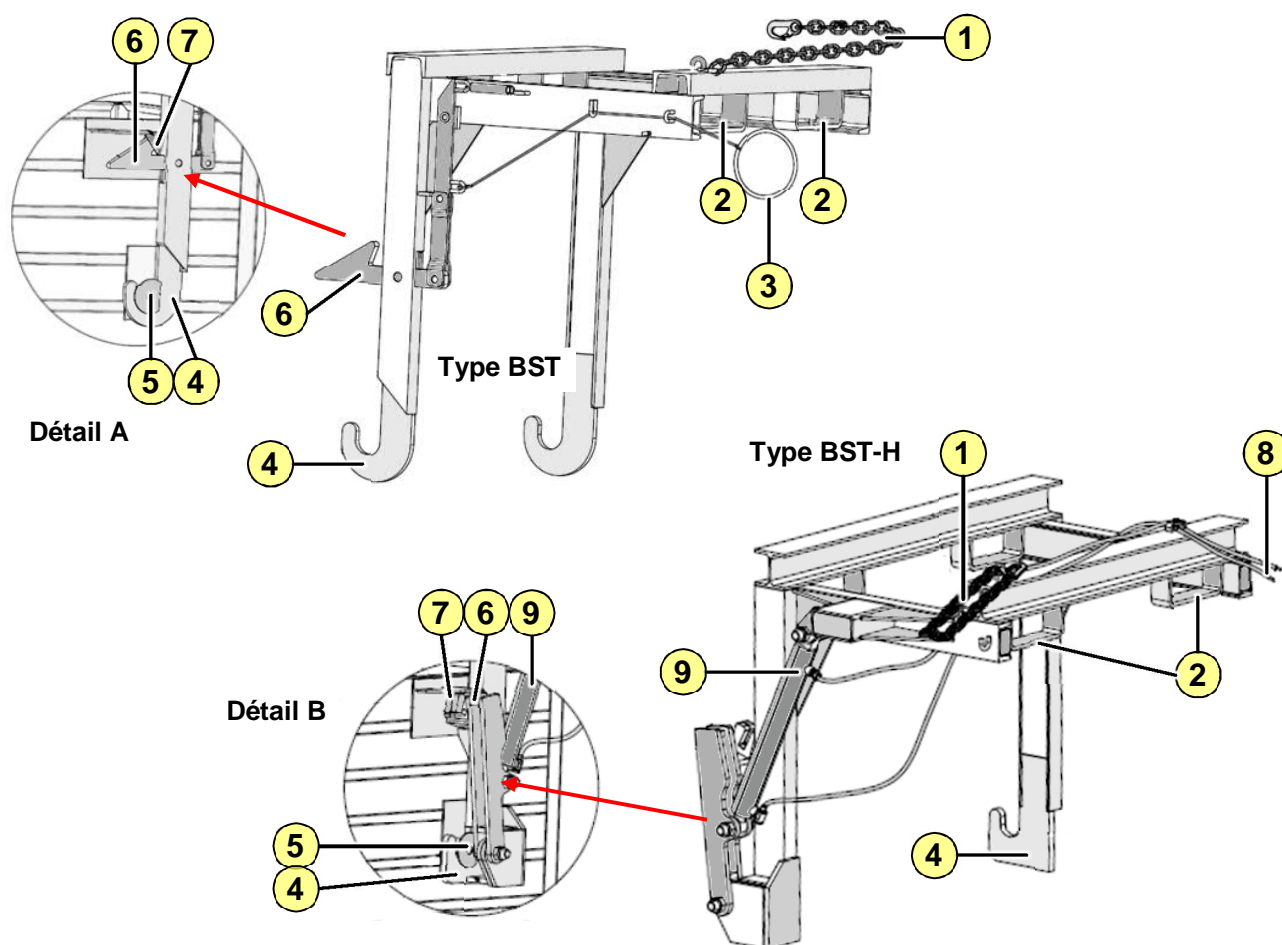


Fig. 3-1 : Sous-ensembles de la Traverse BST/BST-H

Pos.	Description
1	Chaîne de sécurité
2	Entrée de fourches
3	Câble de commande (uniquement pour BST)
4	Suspension
5	Tenons sur le bac basculant
6	Sécurité anti-basculement

Pos.	Description
7	Cliquet sur le bac basculant
8	Conduites hydrauliques (uniquement pour BST-H)
9	Vérins hydrauliques (uniquement pour BST-H)

3.3.3 Traverse de type BST-U

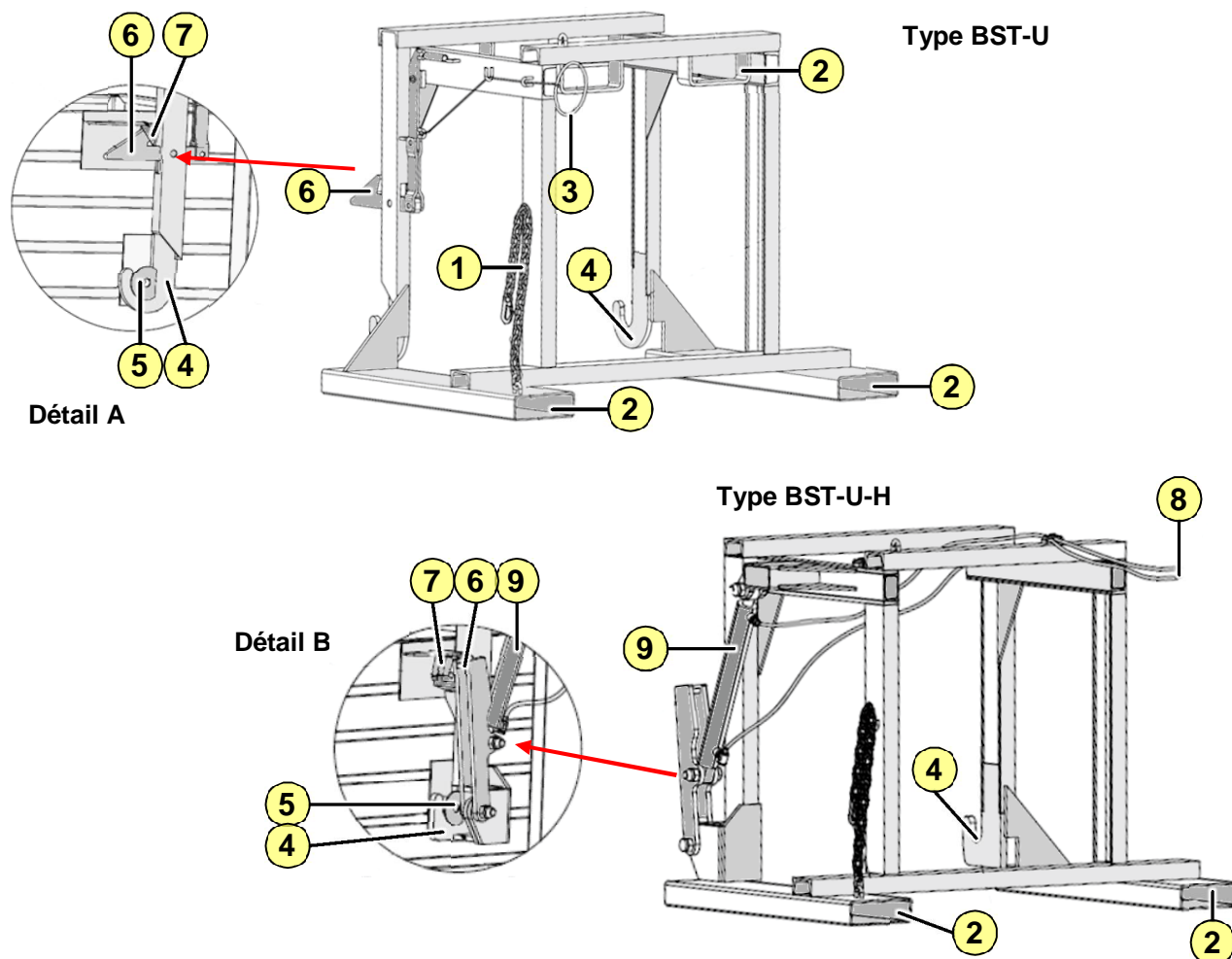


Fig. 3-2 : Sous-ensembles de la Traverse BST-U/BST-U-H

Pos.	Description
1	Chaîne de sécurité
2	Entrée de fourches / étrier de passage
3	Câble de commande (uniquement pour BST-U)
4	Suspension
5	Tenons sur le bac basculant
6	Sécurité anti-basculement
7	Cliquet sur le bac basculant
8	Conduites hydrauliques (uniquement pour BST-U-H)
9	Vérins hydrauliques (uniquement pour BST-U-H)

3.3.4 Traverse de type BKT

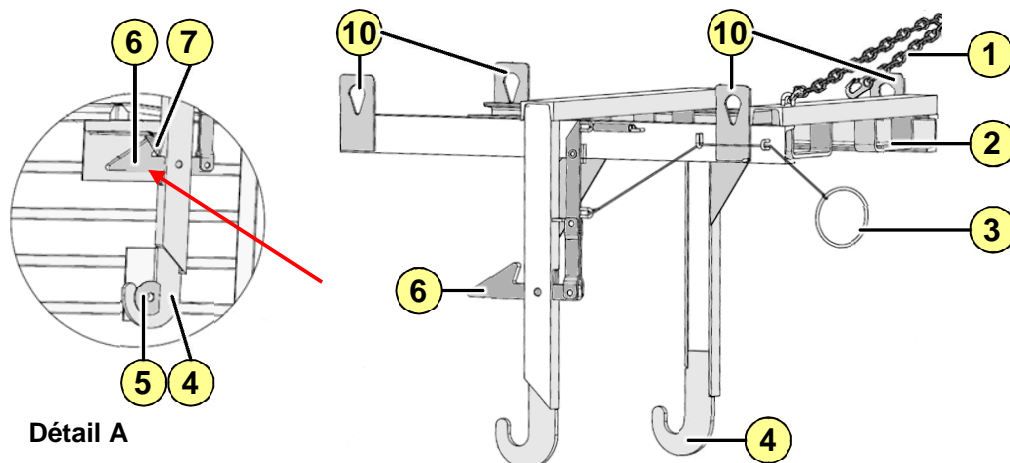


Fig. 3-3 : Sous-ensembles de la Traverse BKT

Pos.	Description
1	Chaîne de sécurité
2	Entrée de fourches
3	Câble de commande
4	Suspension
5	Tenons sur le bac basculant
6	Sécurité anti-basculement
7	Cliquet sur le bac basculant
8	n.a.
9	n.a.
10	Œillets de levage

3.4 Caractéristiques techniques et tableaux des capacités de charge



DOMMAGES MATÉRIELS !

Dépassement de la capacité de charge du chariot élévateur à fourche

Domage sur le chariot élévateur à fourche dû à la surcharge.

- Définir la capacité de charge du chariot élévateur à fourche à l'aide du tableau des capacités de charge du DDL !

3.4.1 Caractéristiques techniques de la Traverse de type ST

Dimensions	Type	BST 30	BST 55	BST 70	BST 90	BST 150	BST 200
Longueur [mm]		945	945	945	945	945	945
Largeur [mm]		730	930	930	1130	1630	2130
Hauteur [mm]		845	976	976	976	1081	1081
Contenance [m³]		0,30	0,55	0,70	0,90	1,50	2,00
Poids							
Poids net peint [kg]		71	79	79	85	148	164
Capacité de charge [kg]		500	1000	1500	2000	2000	2000
Nombre max. admissible d'alternances de charge	16.0000						
Conditions environnementales							
Température ambiante admissible				-20 °C à max. 40 °C			

3.4.2 Caractéristiques techniques de la Traverse de type BST-H

Dimensions	Type	BST-H 30	BST-H 55	BST-H 70	BST-H 90	BST-H 150	BST-H 200
Longueur [mm]		900	900	900	900	900	900
Largeur [mm]		870	1070	1070	1270	1770	2270
Hauteur [mm]		1035	1030	1030	1030	1090	1090
Contenance [m³]		0,30	0,55	0,70	0,90	1,50	2,00
Poids							
Poids net peint [kg]		135	144	144	150	220	239
Capacité de charge [kg]		500	1000	1500	2000	2000	2000
Nombre max. admissible d'alternances de charge		16.0000					
Conditions environnementales							
Température ambiante admissible				-20 °C à max. 40 °C			

3.4.3 Caractéristiques techniques de la Traverse de type BST-U

Dimensions	Type	BST-U 30	BST-U 55	BST-U 70	BST-U 90
Longueur [mm]		1255	1255	1255	1255
Largeur [mm]		1144	1344	1344	1544
Hauteur [mm]		863	1053	1053	1053
Contenance [m ³]		0,30	0,55	0,70	0,90
Poids					
Poids net peint [kg]		163	176	177	182
Capacité de charge [kg]		500	1000	1500	2000

Nombre max. admissible d'alternances de charge	16.0000
Conditions environnementales	
Température ambiante admissible	-20 °C à max. 40 °C

3.4.4 Caractéristiques techniques de la Traverse de type BST-U-H

Dimensions	Type	BST-U-H 30	BST-U-H 55	BST-U-H 70	BST-U-H 90
Longueur [mm]		1110	1110	1110	1110
Largeur [mm]		1144	1344	1344	1544
Hauteur [mm]		1056	1056	1056	1056
Contenance [m³]		0,30	0,55	0,70	0,90
Poids					
Poids net peint [kg]		212	220	220	222
Capacité de charge [kg]		500	1000	1500	2000
Nombre max. admissible d'alternances de charge		16.0000			
Conditions environnementales					
Température ambiante admissible			-20 °C à max. 40 °C		

3.4.5 Caractéristiques techniques de la Traverse de type BKT

Dimensions	Type	BKT 30	BKT 55	BKT 70	BKT 90	BKT 150	BKT 200
Longueur [mm]		1350	1350	1350	1350	1450	1450
Largeur [mm]		730	930	930	1130	1630	2130
Hauteur [mm]		900	1030	1030	1030	1090	1090
Contenance [m³]		0,30	0,55	0,70	0,90	1,50	2,00
Poids							
Poids net peint [kg]		91	99	99	103	167	183
Capacité de charge [kg]		500	1000	1500	2000	2000	2000
Nombre max. admissible d'alternances de charge	16.0000						
Conditions environnementales							
Température ambiante admissible				-20 °C à max. 40 °C			

3.4.6 Dimensions de l'étrier de passage / des entrées de fourches

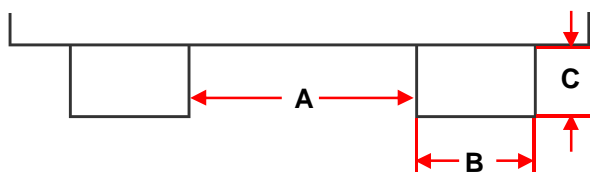


Fig. 3-4 : Dimensions intérieures de l'étrier de passage / des entrées de fourches

Dimensions	Type	BST/BST-H/ BKT 30	BST/BST-H/ BKT 55-70	BST/BST-H/ BKT 90-150	BST/BST-H /BKT 200
Étrier de passage dimension intérieure A		110	250	450	590
Étrier de passage dimension intérieure B		200			
Étrier de passage dimension intérieure C		80			

Dimensions	Type	BST-U 30 / BST-U-H 30	BST-U 55-70 BST-U-H 55-70	BST-U 90 BST-U-H 90
Étrier de passage dimension intérieure A		732	932	1132
Étrier de passage dimension intérieure B		200		
Étrier de passage dimension intérieure C		60		

3.5 Calcul

Le dimensionnement tient compte d'un **coefficient de sécurité = 1,5**

4 Montage et mise en service

La Traverse est livrée en état monté et est prête à l'emploi sans mise en service particulière. Elle peut être utilisée avec les engins de levage prévus à cet effet (chariot élévateur à fourche).

Avant la première utilisation, l'exploitant vérifie si la Traverse correspond au modèle commandé et si la livraison est complète.

Avant la première mise en service, un contrôle doit être effectué par un spécialiste en la matière. La mise en service doit uniquement avoir lieu après que les défauts constatés aient été éliminés.

5 Fonctionnement

5.1 Consignes de sécurité



DANGER !

Chutes de pièces ou pièces à mobilité incontrôlée lors du levage, du transport et de l'abaissement. Transport de personnes sur la charge / avec le DDL.

Danger de mort et risques de blessures diverses !

- Le séjour de personnes en dessous de la charge suspendue est interdit.
- Le déplacement de charges au-dessus de personnes est interdit.
- Le transport de personnes sur la charge / avec le DDL est interdit.
- Veiller à ce que les personnes respectent une distance de sécurité suffisante.
- Levage et abaissement uniquement sous contrôle visuel direct. En cas de manque de visibilité, faire appel à une deuxième personne située en dehors de la zone de danger.



DANGER !

Basculement de la charge, renversement du chariot élévateur à fourche dû à un chargement non conforme.

Danger de mort et risque d'écrasement !

- Tenir compte des charges autorisées maximales pour le DDL.
- Tenir compte des indications sur le chargement du chariot élévateur à fourche.
- Tenir compte du centre de gravité du chariot élévateur à fourche et de la charge combinés.
- Déplacer lentement la grue/charge, afin d'éviter tout mouvement d'oscillation.
- Prendre en compte les indications relatives aux points d'arrimage prévus sur la charge !
- Tenir compte du poids et du centre de gravité de la charge !



AVERTISSEMENT !

Chute de la charge / des parties de la charge en cas d'utilisation d'engins de levage non autorisés, non appropriés ou défectueux !

Danger de mort et risque d'écrasement dans la zone de déplacement.

- Utiliser uniquement des engins de levage et des moyens d'arrimage autorisés, appropriés et non endommagés.
- Veiller à ce que la capacité de charge de l'engin de levage soit suffisante.



AVERTISSEMENT !

Renversement en cas de montée sur la Traverse ou d'utilisation comme un mât.

Danger de mort en cas de chute.

- Ne pas monter sur la traverse.
- Ne pas utiliser la traverse comme un mât.

5.2 Commande de la Traverse de type BST, BST-U et BKT avec le chariot élévateur à fourche

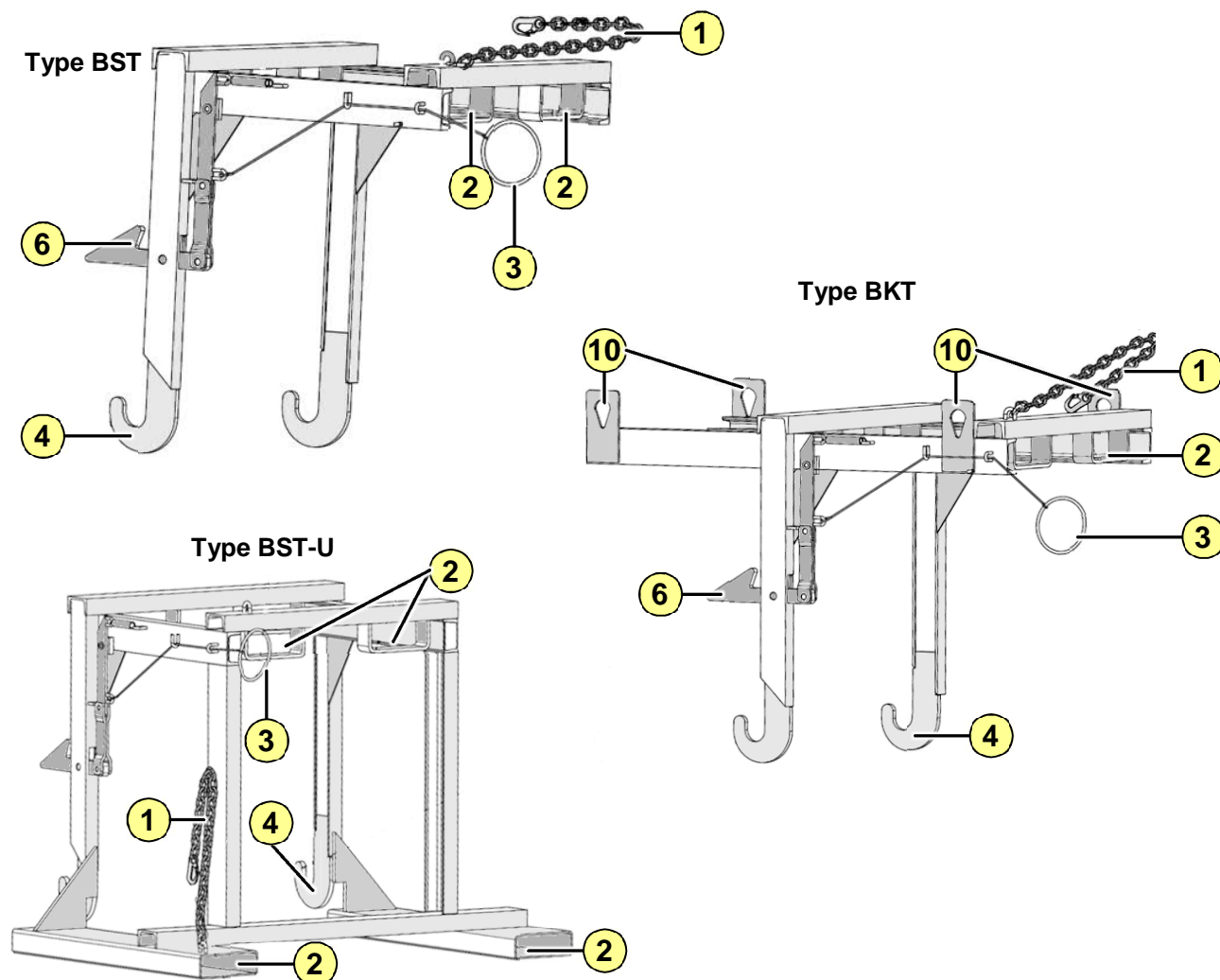


Fig. 5-1 : Commander la Traverse

- Régler le mât de levage du chariot élévateur à fourche à la verticale.
- Régler les bras de fourche en fonction de l'écart des entrées de fourches/l'étrier de passage (2).
Pour la **Traverse de type BST-U**, il est possible d'utiliser au choix les étriers de passage supérieurs (2) ou les entrées de fourches inférieures (2).
- Déplacer les bras de fourche dans les entrées de fourches de la Traverse.
- Poser la chaîne de sécurité (1) de la Traverse autour du support de la fourche ou du dos de la fourche, serrer et sécuriser en accrochant le mousqueton dans un maillon de la chaîne.

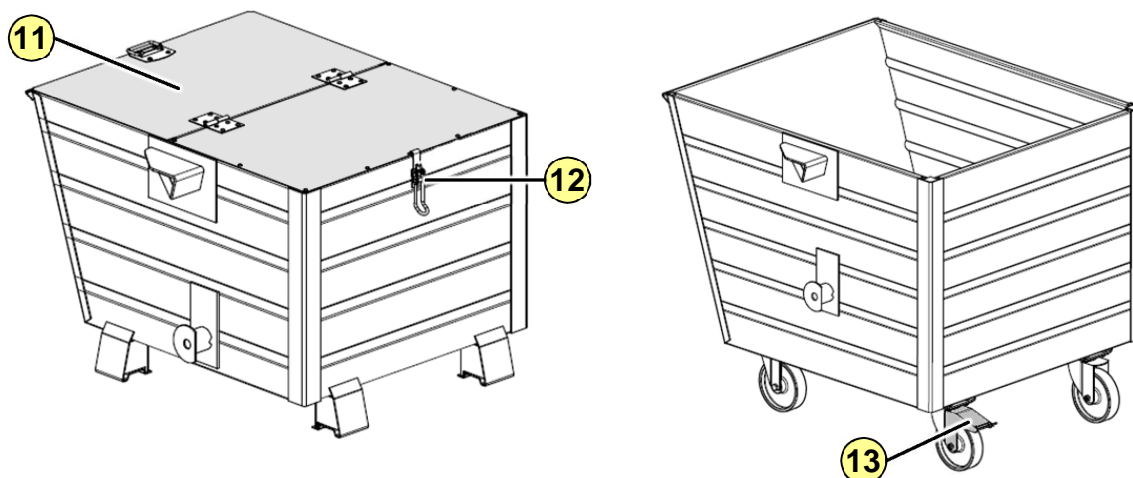


Fig. 5-2 : Bac basculant avec un couvercle ou avec roulette pivotante et frein

Sur le bac basculant

- Pour les bacs basculants avec un couvercle, ouvrir la partie avant du couvercle (11) et la fixer à l'aide du dispositif de blocage du couvercle (12).
- Sur les bacs basculants avec roulettes, actionner le frein (13) de la roulette pivotante.
- Enlever le câble de commande (3) du crochet et le dérouler.

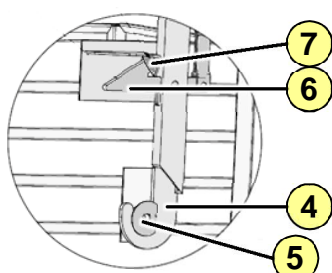


Fig. 5-3 : Détail A

- S'approcher du bac basculant avec la traverse et le prendre de manière à ce que
 - ⇒ les tenons (5) du bac basculant soient situés dans les suspensions (4) de la traverse et que
 - ⇒ la sécurité anti-basculement (6) s'enclenche derrière le cliquet (7) du bac basculant (voir détail A).
- Soulever la Traverse à l'aide du mât de levage du chariot élévateur à fourche et la déplacer sur la position souhaitée.
- Lever la traverse avec le bac basculant à la hauteur souhaitée.
- Tirer sur le câble de commande (3) afin d'enclencher la sécurité anti-basculement (6).
 - ⇒ Le bac basculant se vide automatiquement.
- Baisser le mât de levage du chariot élévateur et poser le bac basculant incliné au sol et le réceptionner à nouveau.
 - ⇒ Les tenons (5) doivent être situés dans les suspensions (4) et

⇒ la sécurité anti-basculement (6) doit s'enclencher derrière le cliquet (7).

- Lever la traverse avec le mât de levage du chariot élévateur et déplacer le bac basculant jusqu'à son lieu de dépose, puis le poser.

AVERTISSEMENT : Risque de blessure en cas de renversement du bac basculant. Poser le bac basculant uniquement sur un sol plat.

- Abaisser encore le mât de levage du chariot jusqu'à ce que les suspensions (4) de la traverse libèrent les tenons (5) du bac basculant.

⇒ La traverse est maintenant prête à réceptionner le bac basculant suivant.

- Après utilisation, déplacer la Traverse jusqu'à son lieu de dépose et la poser.
- Installer des pieds de traverse (en option) ou autres supports sous la poutre transversale (types BST, BKT), afin d'éviter un renversement.
- Décrocher le mousqueton de la chaîne de sécurité (1), le retirer du chariot élévateur à fourche et l'accrocher à nouveau dans un maillon de la chaîne.
- Sortir le chariot élévateur des entrées de fourche (2).

AVERTISSEMENT : Risque de blessure en cas de renversement de la Traverse. Poser la Traverse uniquement sur un sol plat.

5.3 Commande de la Traverse de type BST-H, BST-U-H avec le chariot élévateur à fourche

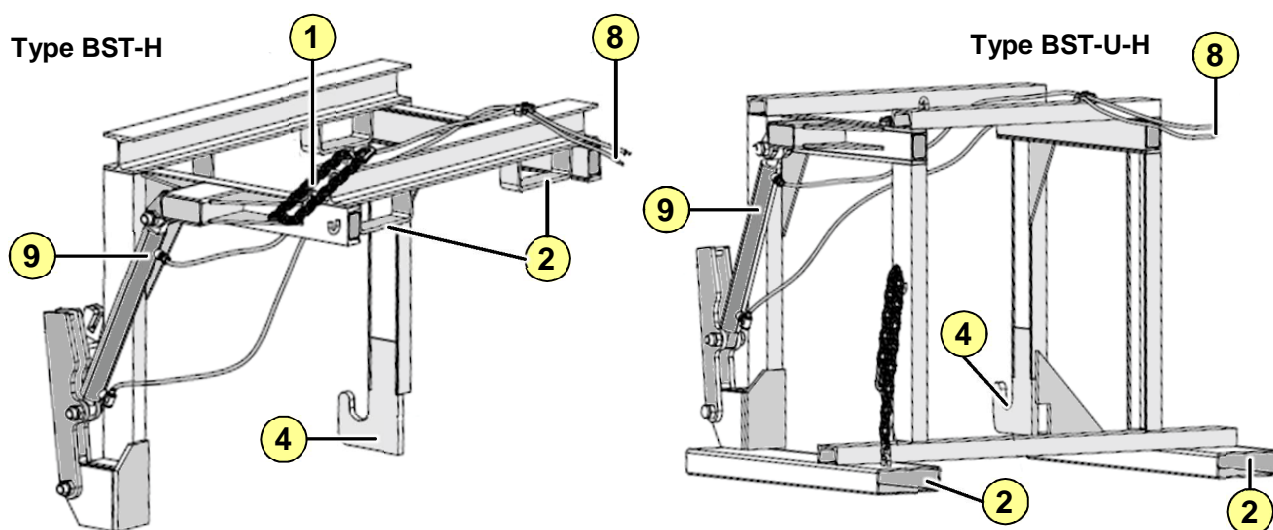


Fig. 5-4 : Traverse de type BST-H, BST-U-H

- Régler le mât de levage du chariot élévateur à fourche à la verticale.
- Régler les bras de fourche en fonction de l'écart des entrées de fourches/l'étrier de passage (2). Pour la Traverse de type BST-U-H, il est possible d'utiliser au choix les étriers de passage supérieurs (2) ou les entrées de fourches inférieures (2).
- Déplacer les bras de fourche dans les entrées de fourches de la Traverse.
- Poser la chaîne de sécurité (1) de la traverse autour du support de la fourche ou du dos de la fourche, serrer et sécuriser en accrochant le mousqueton dans un maillon de la chaîne.

- Raccorder les conduites hydrauliques (8) de la traverse au système hydraulique du chariot élévateur.

AVERTISSEMENT : La pression de service hydraulique maximale de 250 bars ne doit pas être dépassée !

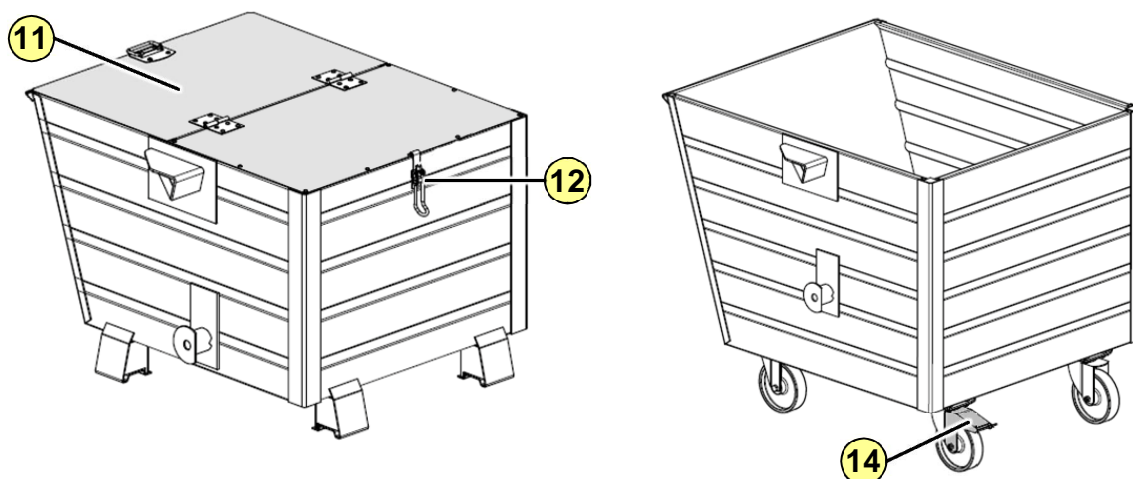


Fig. 5-5 : Bac basculant avec un couvercle ou avec roulette pivotante et frein

Sur le bac basculant

- Pour les bacs basculants avec un couvercle, ouvrir la partie avant du couvercle (11) et la fixer à l'aide du dispositif de blocage du couvercle (12).
- Sur les bacs basculants avec roulettes, actionner le frein (13) de la roulette pivotante.

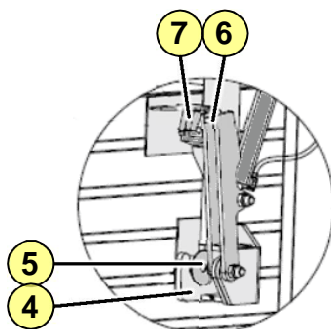


Fig. 5-6 : Détail B

- S'approcher du bac basculant avec la traverse et le prendre de manière à ce que
 - ⇒ les tenons (5) du bac basculant soient situés dans les suspensions (4) de la traverse et que
 - ⇒ la sécurité anti-basculement (6) s'enclenche derrière le cliquet (7) du bac basculant (voir détail B).
- Soulever la Traverse à l'aide du mât de levage du chariot élévateur à fourche et la déplacer sur la position souhaitée.
- Lever la traverse avec le bac basculant à la hauteur souhaitée.
- Actionner l'unité de commande sur le chariot élévateur à fourche.

⇒ Le bac basculant est incliné et se vide.

- Actionner l'unité de commande sur le chariot élévateur à fourche.

⇒ Le bac basculant incliné est remis en position initiale.

- Lever la traverse avec le mât de levage du chariot élévateur et déplacer le bac basculant jusqu'à son lieu de dépose, puis le poser.

AVERTISSEMENT : Risque de blessure en cas de renversement du bac basculant. Poser le bac basculant uniquement sur un sol plat.

- Abaisser encore le mât de levage du chariot jusqu'à ce que les suspensions (4) de la traverse libèrent les tenons (5) du bac basculant.

⇒ La traverse est maintenant prête à réceptionner le bac basculant suivant.

- Après utilisation, déplacer la Traverse jusqu'à son lieu de dépose et la poser.
- Installer des pieds de traverse (en option) ou autres supports sous la poutre transversale (type BST-H), afin d'éviter un renversement.
- Décrocher le mousqueton de la chaîne de sécurité (1), le retirer du chariot élévateur à fourche et l'accrocher à nouveau dans un maillon de la chaîne.
- Débrancher les conduites hydrauliques (8) de la traverse au système hydraulique du chariot élévateur à fourche.

PRUDENCE : Risque de blessures sur un sol glissant. Éliminer/collecter immédiatement le liquide hydraulique qui se déverse sur le sol avec des moyens appropriés.

- Sortir le chariot élévateur des entrées de fourche (2).

AVERTISSEMENT : Risque de blessure en cas de renversement de la Traverse. Poser la Traverse uniquement sur un sol plat.

5.4

Commande de la Traverse de type BKT avec la grue



⚠ AVERTISSEMENT !

Mouvements incontrôlés de la benne dus à un ancrage, levage ou déplacement incorrect !

Danger de mort et risque d'écrasement dans la zone de déplacement.

- Utiliser uniquement des moyens d'arrimage autorisés, contrôlés et dans un état technique irréprochable.
- Accrocher les moyens d'arrimage uniquement sur les œillets de levage.
- Respecter les poids maximaux indiqués.
- Fixer toujours les moyens d'arrimage de manière à ce que les accessoires de levage se trouvent à la verticale au-dessus du centre de gravité (éviter un centre de gravité excentré).
- Veiller à ce que l'angle des câbles de levage par rapport à l'horizontale ne soit pas inférieur à 60 °.
- Ne pas poser les câbles ou les sangles sur des bords et des coins coupants, les emmêler ou les tourner.
- Soulever la Traverse avec précaution et s'assurer que la charge ne se renverse pas. Si nécessaire, ajuster les moyens d'arrimage.
- Adapter le déplacement de la Traverse en fonction des conditions météorologiques.

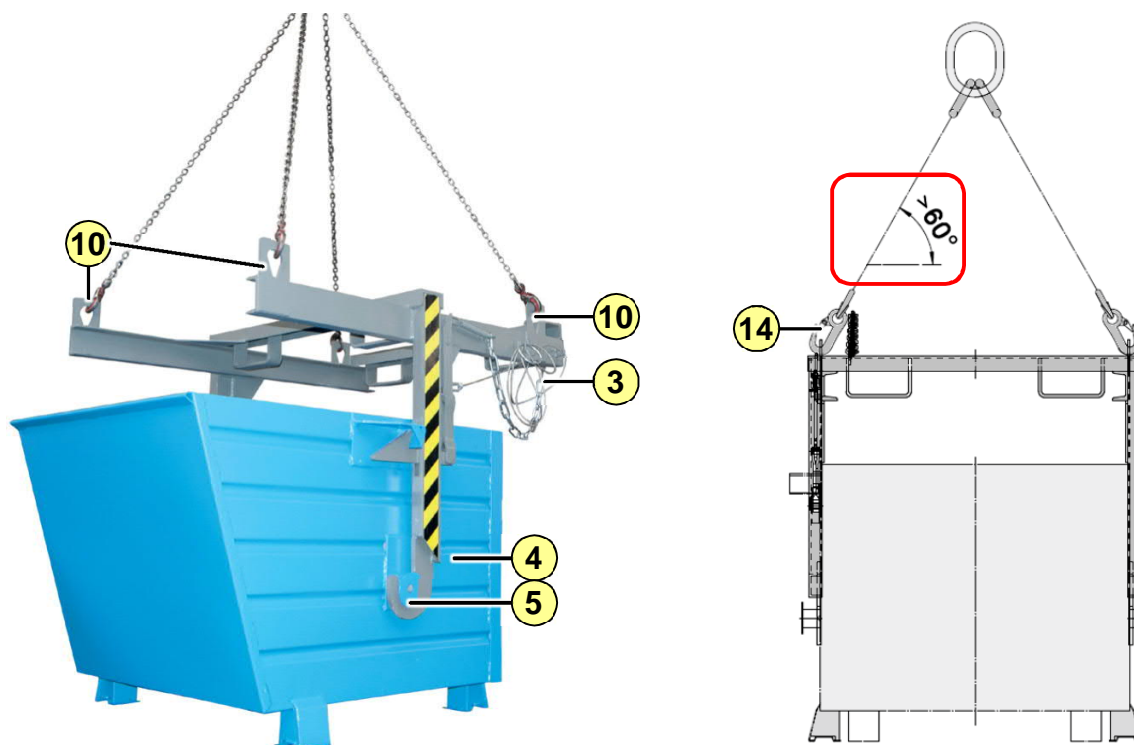


Fig. 5-7 : Traverse BKT (utilisation avec une grue)

- Accrocher le moyen d'arrimage avec blocage de mâchoire (14) aux œillets de grue (10).

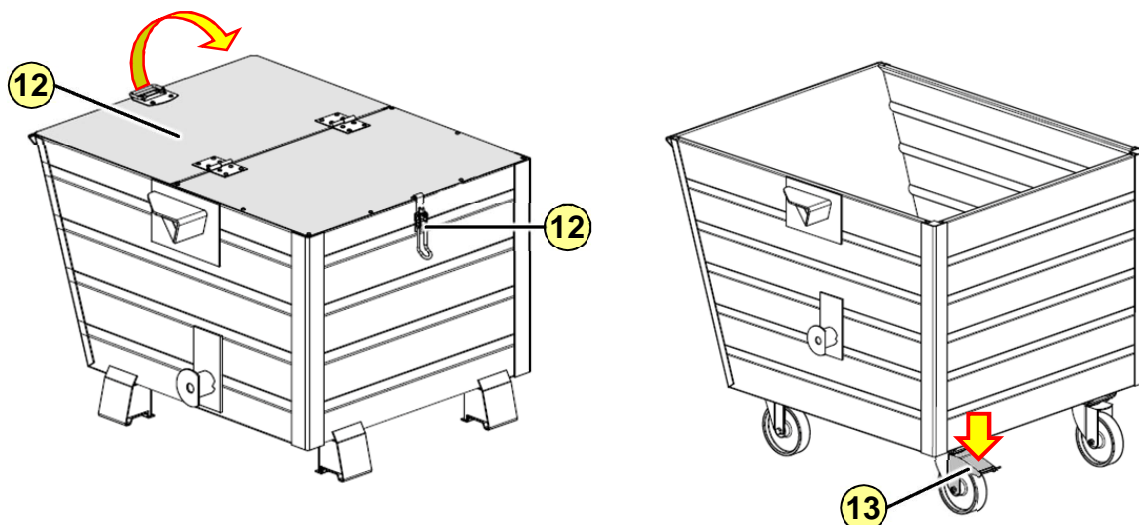


Fig. 5-8 : Bac basculant avec un couvercle ou avec roulette pivotante et frein

Sur le bac basculant

- Pour les bacs basculants avec un couvercle, ouvrir la partie avant du couvercle (11) et la fixer à l'aide du dispositif de blocage du couvercle (12).
- Sur les bacs basculants avec roulettes, actionner le frein (13) de la roulette pivotante.
- Enlever le câble de commande (3) du crochet et le dérouler.

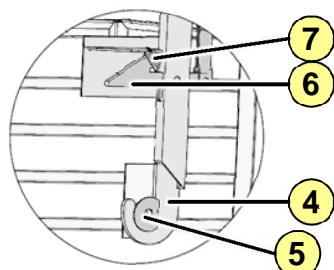


Fig. 5-9 : Détail A

- S'approcher du bac basculant avec la grue et le prendre de manière à ce que
 - ⇒ les tenons (5) du bac basculant soient situés dans les suspensions (4) de la traverse et que
 - ⇒ la sécurité anti-basculement (6) s'enclenche derrière le cliquet (7) du bac basculant (voir détail A).
- Soulever la Traverse à l'aide de la grue et la déplacer dans la position souhaitée.
- Lever la traverse avec le bac basculant à la hauteur souhaitée.
- Tirer sur le câble de commande (3) afin d'enclencher la sécurité anti-basculement (6).
 - ⇒ Le bac basculant se vide automatiquement.
- Poser le bac basculant incliné au sol et le réceptionner à nouveau.
 - ⇒ Les tenons (5) doivent être situés dans les suspensions (4) et
 - ⇒ la sécurité anti-basculement (6) doit s'enclencher derrière le cliquet (7).

- Lever la traverse avec la grue et déplacer le bac basculant jusqu'à son lieu de dépose, puis le poser.
AVERTISSEMENT : Risque de blessure en cas de renversement du bac basculant. Poser le bac basculant uniquement sur un sol plat.
- Abaisser encore la Traverse avec la grue jusqu'à ce que les suspensions (4) de la traverse libèrent les tenons (5) du bac basculant.

⇒ La traverse est maintenant prête à réceptionner le bac basculant suivant.
- Après utilisation, déplacer la Traverse jusqu'à son lieu de dépose et la poser.
- Installer des pieds de traverse (en option) ou autres supports sous la poutre transversale, afin d'éviter un renversement.
- Ouvrir le blocage de mâchoire (14) du moyen d'arrimage et le retirer des œillets de la grue (10).
AVERTISSEMENT : Risque de blessure en cas de renversement de la Traverse. Poser la Traverse uniquement sur un sol plat.

6 Recherche et élimination des pannes

En cas d'événements particuliers, comme par ex. en cas de surcharge, la Traverse doit également être soumise à une inspection visuelle par une personne habilitée en dehors des intervalles de contrôle définis.

Vérifier que la Traverse ne présente pas de dommages mécaniques et de déformations et en informer le responsable le cas échéant.

Des pièces déformées doivent uniquement être remises en état après consultation du fabricant.

7 Entretien

7.1 Sécurité



AVERTISSEMENT !

Les travaux de maintenance et de réparation réalisés de manière non conforme entraînent une capacité de charge réduite et des dysfonctionnements.

Risques de blessures diverses !

- Faire réaliser les travaux d'entretien et de réparation uniquement par le personnel autorisé.
- Respecter les indications du fabricant pour les pièces achetées.
- Si des pièces ont été retirées, veiller à revisser tous les éléments de fixation et à respecter les couples de serrage des vis.
- Contrôler régulièrement les points de raccordement des sous-ensembles hydrauliques.
- Lors du remplacement des sous-ensembles hydrauliques, respecter les instructions de montage du fabricant.



AVERTISSEMENT !

Renversement de la Traverse !

Risque d'écrasement dans la zone de déplacement de la Traverse.

- Poser la Traverse sur une surface plate.
- Utiliser des pieds de traverse pour éviter un renversement de la Traverse.

7.2 Maintenance

La Traverse doit au moins être contrôlée par un spécialiste en la matière quant à son état, son fonctionnement, son intégralité, d'éventuelles déformations, l'usure, l'endommagement et d'éventuelles fissures :

- Avant la première mise en service
- Au moins une fois par an
- Suite à une réparation ou après un nouvel assemblage

Les résultats doivent être documentés dans un rapport d'essai.

7.2.1 Plan et travaux de maintenance (opérateur)

Les pièces défectueuses qui doivent être remplacées dans le cadre de travaux de maintenance doivent être retirées conformément au schéma d'assemblage.

Liste de contrôle et de maintenance

Fréquence	Objet	Tâche
Tous les jours	L'intégralité de la Traverse	Contrôle de l'usure et des défauts Contrôle du bon fonctionnement
Tous les jours	Chaîne de sécurité	Contrôle de la présence et de l'exhaustivité des éléments et contrôle des défauts
Tous les jours	Verrouillage de la sécurité anti-basculement	Contrôle du bon fonctionnement
Tous les jours	Vérins et conduites hydrauliques	Contrôle des défauts et de l'étanchéité
Tous les mois	L'intégralité de la Traverse	Contrôle de l'usure, des déformations, fissures définitives et de la corrosion qui nuit au fonctionnement et à la capacité de charge

7.2.2 Plan et travaux de maintenance (personnel spécialisé)

Les travaux de maintenance suivants doivent être effectués uniquement par le personnel spécialisé de la société BAUER ou un organisme mandaté par BAUER.

Objet	Tâche
L'intégralité de la Traverse	Contrôle par une personne habilitée (conformément à l'ordonnance allemande sur la sécurité des équipements de travail §§ 10 et 11) *
Dispositifs de sécurité	Contrôle par une personne habilitée

* Tous les contrôles doivent être documentés. Les Traverse présentant des défauts doivent immédiatement être mises hors service.

7.3 Réparations

Les réparations sur la Traverse doivent être réalisées uniquement par le fabricant ou un organisme mandaté par celui-ci.

Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.

8 Mise hors service, démontage et élimination

Il n'y a aucune exigence particulière concernant le démontage, la mise hors service et l'élimination de la benne.

9 Liste de pièces de rechange



Demande de pièces de rechange :

Bauer GmbH
Eichendorffstr. 62
D-46354 Südlohn
Tél. : +49 2862 709 – 0
Fax : +49 2862 709 – 156
Email : info@bauer-suedlohn.de

Pour un traitement rapide de votre commande, veuillez nous communiquer les informations suivantes :

- le numéro d'article de la pièce de rechange
- la désignation d'article de la pièce de rechange
- la quantité commandée
- la désignation de l'appareil, le numéro de série et l'année de fabrication

10 Annexe

10.1 Déclaration de conformité

La déclaration de conformité est fournie avec la documentation de la machine.